

# Весна

Афанасій Фет

Афанасій Фет

Весна

Перекладач: М.Вороний

Джерело: 3 книги: Вороний М. ПОЕЗІЇ. ПЕРЕКЛАДИ. К.:Наукова думка,2003

I

Я прийшов до тебе, мила,  
Розказать, що сонце встало,  
Що його живуца сила  
В листі променем заграла, —

І у лісі щохвилини  
Кожна брунька оживає,  
І лунає спів пташиний,  
І нове життя буяє;

Що до тебе з тим же палом  
Б'ється серце, ллється мова,  
Що душа, пойнята шалом,  
Вся тобі служить готова,

Що на мене повіває  
Щастя, радість відусюди...  
Що співатиму — не знаю,  
Але співів — повні груди!

II

Сонця промінь палкий грав на липах в садку,  
Рисувала ти щось на блискучім піску.  
Я думкам оддавався, я вірив весні, —  
Але ти не сказала ні слова мені.

Я давно відгадав, що моя ти була,  
Що для мене ти щастя своє віддала.

"Сталось так, — я казав, — не по нашій вині!"  
Ти ж нічого на це не сказала мені.

Я стогнав, я благав, що не слід нам кохать,  
Що нам треба в минулому все занедбать,  
Що в прийдешнім цвітуть всі права краси,-  
І нічого мені не відмовила ти.

Я очей не відводив од тебе в труні:  
Згаслу тайну хотілось пізнати мені,  
На лиці твоїм вирок для себе знайти,-  
І нічого... нічого не мовила ти.